



Українська

ПАРАФІЯ СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО



PARISH INFORMATION

BROAD STREET, COVENTRY, CV6 5BN (SatNav CV6 5BG)

PARISH PRIEST: Fr. Taras Dovbeniuk

MOBILE: +44 7888665959

EMAIL: coventryparish@ucc-gb.com

WEBSITE: ugccmidlands.org.uk

ЦЕРКВА – СЕРЕДОВИЩЕ НАДІЇ

«У НИНІШНІХ ОБСТАВИНАХ ЦЕРКВА ДАЄ ЖИТТЄВІ ОРІЄНТИРИ, ДОПОМАГАЄ НЕ ЗАГУБИТИСЯ, НЕ ВПАСТИ У ВІДЧАЙ ПОСЕРЕД ТИХ ХВИЛЬ, ЯКІ ОДНА ЗА ОДНОЮ НА НАС НАКОЧУЮТЬСЯ. ЦЕРКВА – ЦЕ СПІЛЬНОТА ЛЮДЕЙ, ЯКІ МАЮТЬ НАДІЮ, НАВІТЬ У ТИХ ОБСТАВИНАХ, ЯКІ, МОЖЛИВО, ВИКЛИКАЮТЬ ЛИШЕ БЕЗНАДІЙНІСТЬ». *(Блаженніший Святослав)*

**Ангел при гробі з'явився жінкам мироносицям* і
кликнув: Миро належить мерцям,* а Христос не
знає тлінности!* Тому кличте: Воскрес Господь,*
що подає світові велику милість.**

Розпорядок богослужінь та катехизацій може дещо змінюватися. Слідкуйте, будь ласка, за парафіальними оголошеннями

WELCOME TO OUR PARISH COMMUNITY

НЕДІЛЯ МИРОНОСИЦЬ, 18 КВІТНЯ, 2026

Sunday of the Myrrhbearers Women: 19 April, 2026

Христос Воскрес!

Сьогодні у церковному календарі маємо Неділю Мироносиць. Вшановуємо новозавітніх жінок які раннім ранком прийшли до гробу щоб намастити тіло Ісуса, але застали гріб пустим. Хоча у цей день також згадуємо Йосифа з Ариматеї і Никодима, які зняли тіло Ісуса з хреста і поклали у гробі, головний акцент таки ставиться на жінках та їх вірності. Відвазі та готовності послужити Ісусові до кінця.

Саме тому ми сьогодні подивляємо цих жінок, як і мільйони подібних християнок усіх часів та сьогодення. На подвизі та служінні жінок у церкві акцентує сьогодні. Один з літургійних молитовних текстів, оспівуючи мироносиць, наголошує на тому, що «Жіноча слабкість перемогла чоловічу силу». Більше того, жінки наважилися на нелогічний крок. Вони йдуть і роздумують про те, хто відкотить їм камінь, бо усвідомлюють, що то не в їхніх силах. Їхній задум мав багато перешкод і, з людського погляду, був неможливим для здійснення.

Подібне є і у нашому церковному житті. Багато справ, які були зроблені в історії церкви, в історії нашої парафії, були зроблені жінками завдяки їх вірі і всупереч різним перешкодам. Важливо взятися за справу і тоді Бог відкриває способи як цю добру справу довершити до кінця. Не все і не завжди мусить вміститися у нашу людську логіку.

Традиція Церкви називає мироносиць благовісницями, адже саме вони передають правду про воскресіння апостолам. Вже потім апостоли зустріли Воскреслого Ісуса і проповідували цю звістку по всій вселенній. Подібно як тоді, сьогодні жінки передають віру, віддано служать своїми дарами Церкві. За це їм велика подяка.

Christ is Risen!

Today in the church calendar we have the Sunday of the Myrrh-Bearing Women. We honor these New Testament women who came to the tomb early in the morning to anoint the body of Jesus, but found the tomb empty. While we also commemorate Joseph of Arimathea and Nicodemus, who removed the body of Jesus from the cross and placed it in the tomb, the main emphasis of today is still placed on the myrrh-bearing women and their faithfulness, courage, and willingness to serve Jesus to the end.

That is why we look at these women today, as well as millions of similar Christian women of all times and today. Today we focus on the feat and service of women in the church. One of the liturgical prayer texts, praising the myrrh-bearers, emphasizes that "Female weakness has defeated male strength." Moreover, these women dared to take an illogical step. They thought about who would roll away the stone for them because they understood that it was not in their power. Their plan had many obstacles and, from a human point of view, was impossible to implement. The same is true in our church life. Many things that were done in the history of the church, in the history of our parish, were done by women thanks to their faith and in spite of various obstacles. It is important to simply begin working, and then God opens ways to bring this good work to completion. Not everything has to always fit into our human logic.

Church tradition calls the myrrh-bearing women evangelists, because they are the ones who convey the truth about the resurrection to the apostles. After that, the apostles met the Risen One and preached this message throughout the universe. Just as then, today women pass on the faith and faithfully serve the Church with their gifts. Many thanks to them for this.

о. Тарас Довбенюк

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Liturgical Schedule: 19 – 26 April 2026

Неділя 3-тя після Пасхи, мироносиць Прп. Івана, старопечерника Гл. 2. Єв. 3	19 SUNDAY	СПОВІДЬ / CONFESSION СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:30 AM 10:00 AM
Прп. Тедора Трихіні	20 MONDAY	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	11:00 AM
Св. сщмч. Януарія і тих, що з ним Св. мч. Теодора, що в Пергії	21 TUESDAY	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:00 AM
Прп. Теодора Сикеота	22 WEDNESDAY	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:00 AM
✙ Св. славн. вмч., переможця й чудотв. Юрія	23 THURSDAY	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:00 AM
Св. мч. Сави Стратилата, воєводи	24 FRIDAY	СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:00AM
Неділя 4-та після Пасхи, розслабленого Св. сщмч. Василя, єп. Амасійського Гл. 3. Єв. 4	26 SUNDAY	СПОВІДЬ / CONFESSION СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY	9:00 AM 10:00 AM

NB: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see/call Fr. Taras to arrange for it!

ДУШПАСТІРСЬКЕ СЛУЖІННЯ І СВ. ТАЇНСТВА

СПОВІДЬ.....за ½ години до кожного богослужіння
ЄВХАРИСТІЯ.....для хворих – у будь-який час
ХРЕЩЕННЯ.....за попередньою домовленістю
ПОХОРОНИ.....за попередньою домовленістю
ЄЛЕОПОМАЗАННЯ.....у будь-який час
ВІЗИТИ ДО ЛІКАРНІ.....у будь-який час

ШЛЮБИ – за шість місяців слід повідомити парафіяльного священника і зв'язатися з ним перед тим, як укладати шлюб.

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSION.....½ hour before every Service
EUCCHARIST.....for the sick – any time
BAPTISMS.....by appointment
FUNERALS.....by appointment
ANOINTING.....any time
HOSPITAL VISITS.....any time

MARRIAGES – six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other

Наші парафії / Our Parishes

DERBY

ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАЇЛА | St Michael the Archangel Church
Cambridge Street off Dairyhouse Road DE23 8HP

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

+44 7888665959

<https://www.facebook.com/UGCC.Derby.St.Michael.The.Archangel/>



WOLVERHAMPTON

ЦЕРКВА СВЯТИХ ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ | Saints Volodymyr & Olha Church
Merridale Street West, Wolverhampton

WV3 0RJ

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959



LEICESTER

ЦЕРКВА ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДЬОГО | Ascension of Our Lord Church

Fosse Road South

LE3 0QD

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888665959



NOTTINGHAM

OUR LADY OF THE HOLY PATRONAGE & ST ALBAN'S UCC

Bond Street Sneinton, NG2 4QX

Car park: NG3 1JF

PARISH PRIEST: VERY REV. FR. DAVID J SENYK

Mobile: +44 7870 578 883

<https://www.facebook.com/ukrainianchurchnottingham/>



NORTHAMPTON MISSION

ЦЕРКВА СВ. ФРАНЦИСКА І ТЕРЕЗИ | Saints Francis & Therese RC Church,
Overslade Close, East Hunsbury NN4 0RZ

PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959

[Ukrainian Catholic Church Northampton | Facebook](#)



BICESTER MISSION

ЦЕРКВА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ | Immaculate Conception RC Church
12 Causeway BICESTER, Oxfordshire, OX26 6AW

PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959



WHEN AND WHERE TO FIND US

SERVICES ARE HELD ON SUNDAYS ACCORDING TO THE FOLLOWING SCHEDULE:

NOTTINGHAM PARISH @ 10:00 am – weekly

DERBY PARISH @ 1:00 pm – fortnightly: 26.04.26 | 10.05.26 | 24.05.26 | 07.06.26 | 21.06.26 | 05.07.26

WOLVERHAMPTON PARISH @ 2:00 pm – fortnightly: 03.05.26 | 17.05.26 | 31.05.26 | 14.06.26 | 28.06.26

LEICESTER PARISH @ 4:00 pm – fortnightly: 26.04.26 | 10.05.26 | 24.05.26 | 07.06.26 | 21.06.26 | 05.07.26

NORTHAMPTON MISSION @ 5:00 pm on the first Saturday of every month – 02.05.26

BICESTER MISSION @ 5:00 pm – 19.04.26